

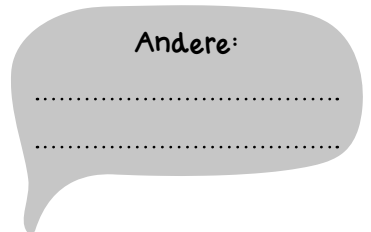
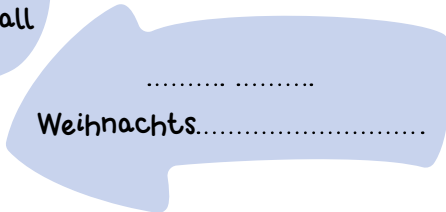
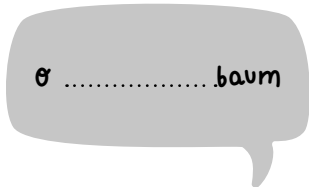
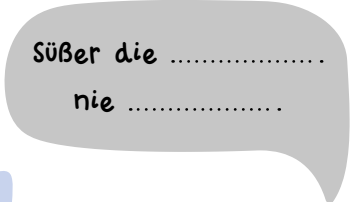
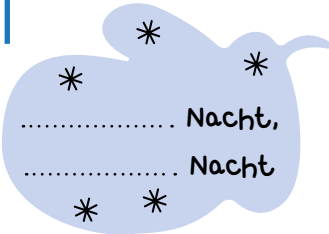


Tannenbaum mal anders

Tradition: <http://y2u.be/U0N6yTpnnYc>

Spaß: <http://y2u.be/E1sEQX3qxrY>

1 Kennst du einige deutsche Weihnachtslieder? Nenne sie.



2 Kennst du den Text von dem bekannten Lied *O Tannenbaum*? Versuch die Wörter aufzuschreiben (Variante A) / zu ergänzen (Variante B).

Variante A

.....

Variante B

O, O,
 wie sind deine!
 Du nicht nur
 zur,
 Nein auch im,
 wenn es,
 O, O,
 wie sind deine!

3 Hör das Lied und kontrolliere den Text. Du kannst das Lied auch singen, wenn du möchtest.



Und jetzt kommt etwas ganz Neues – Hör das Lied *Oh Oh Tannenbaum* von der Musikband *Deine Freunde* und bringe die Teile des Liedes in die richtige Reihenfolge.

Tannenbaum, wir müssen **reden**
Wir waren leider nicht ganz **ehrlich** mit dir

Weißt du noch als wir sagten, du kannst für immer bleiben?
Das war **gelogen**, sorry dafür (sorry)

Das muss für dich jetzt alles ziemlich **verwirrend** sein
Weil unsere **Stimmen** wirklich **glaubwürdig** klingen

Wenn wir im Kreis wieder alle um dich rumstehen
Und laut für dich singen

Oh Tannenbaum oh Tannenbaum
Wie grün sind dei- (bald heißt es bye bye) ne Blätter
Abschied geht auch netter

Aber nett sind wir nur in dem Moment, indem wir dich **verkleiden** und **besingen**
Zum Beispiel, „Süßer die Glocken nie klingen“
Oder auch, „Schöner die Kugeln nie hängen“

Ja, und dann war's das, danke schön
Da ist die Tür, bitte schön, der **Straßenrand** wartet (hopp hopp)

War ,ne super coole Zeit, leider ist sie schon vorbei
Alles Gute dann für dich und deine **Nadeln**

Oh Tannenbaum oh Tannenbaum
Wie grün sind dei- (bald heißt es bye bye) ne Blätter
Abschied geht auch netter

Denn **zuallererst** heißt es: „Oh, schön dieser Tannenbaum“
Kurz darauf heißt es: „Ahh, weg mit dem Tannenbaum“

Denn **zuallererst** heißt es: „Oh, schön dieser Tannenbaum“
Kurz darauf heißt es: „Ahh, weg mit dem Tannenbaum“



5

Lies den Text des Liedes noch einmal. Was passt zusammen? Ordne zu.

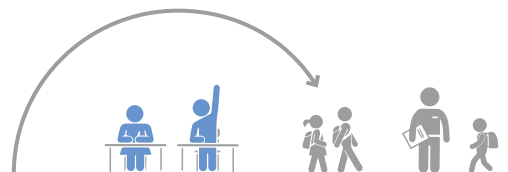
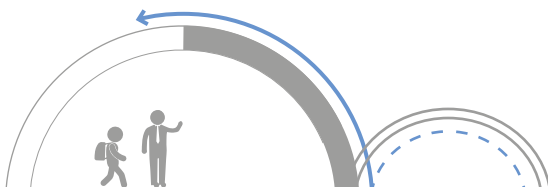
- sprechen
- ganz offen sagen, was man denkt
- nicht die Wahrheit sagen
- unklar
- so sein dass man es glauben kann
- Tschüs, Bis bald, Bis später, Auf Wiedersehen
- wenn man den Weihnachtsbaum kauft, muss man ihn zuerst ..., das heißt mit verschiedenen Dekorationen schmücken
- über etwas/jemanden singen
- die Seite neben der Straße
- der Tannenbaum hat keine Blätter, sondern ...
- ganz zuerst

- der Abschied
- die Nadeln
- glaubwürdig sein
- ehrlich sagen
- zuallererst
- lügen – hat gelogen
- verkleiden
- reden
- der Straßenrand
- verwirrend
- etwas/jemanden besingen

6

Der Tannenbaum ist traurig, dass er aus dem Haus geworfen wurde. Schreibe einen Brief für ihn. Folgende Fragen können dir helfen. Du kannst auch eine Geschichte schreiben.

- Wer hat den Tannenbaum wo gekauft?
- Wie hat der Tannenbaum ausgesehen?
- Welche Aktivitäten haben die Menschen um den Baum herum gemacht?
- Wie war die Zeit mit dem Baum? Was haben sie alle erlebt?
- Warum musste der Baum auf die Straße geworfen werden?
- Was wird mit dem Tannenbaum passieren?
 - Was kommt in der Zukunft?



Tannenbaum mal anders – Methodik

Téma písně: Vánoce

Jazyková úroveň: A2/B1

Odkazy:

Tip na klasickou verzi písně k první části práce s písní „Tradition“:

<http://y2u.be/U0N6yTpnnYc>

<https://www.youtube.com/watch?v=U0N6yTpnnYc>

– Oh Tannenbaum (Helene Fischer) – verze je z živého koncertu ve Vídni, doporučujeme pro krásnou výslovnost a navození pohodové vánoční atmosféry

Verze písně ke druhé části práce s písní „Spaß“:

<https://www.youtube.com/watch?v=E1sEQX3qxrY>

<http://y2u.be/E1sEQX3qxrY>

– Oh Oh Tannenbaum (Deine Freunde) – jedná se o zcela jinou verzi písně, vztahuje se jen tematicky a váže se k úkolům v pracovním listě

Další užitečné odkazy:

<https://www.youtube.com/watch?v=27JleM39TPY> – O Tannenbaum zum Mitsingen – verze je pro děti, ale pokud máte zpěvnou třídu, možná tuto verzi oceníte

<https://www.youtube.com/watch?v=ySXBtR0Vm30> – O Tannenbaum zum Mitsingen – verze je pro děti, ale pokud máte zpěvnou třídu, možná tuto verzi oceníte, aranžmá písně je jiné než v prvním případě výše

<https://www.youtube.com/watch?v=9lIHkYmWGU> – O Tannenbaum (Celtic Woman) – záznam z živého koncertu v Dublinu, verze ukazuje text písně v několika jazycích, což může přispět k tomu, že žákům ukážeme, jak moc populární a rozšířená píseň to je

Metodické návrhy a postřehy:

S ohledem na téma doporučujeme píseň využít v hodině zaměřené na téma Vánoce, vánoční tradice, zvyky aj.

Vzhledem k tomu, že je z našeho pohledu náročná rok co rok přicházet do hodin zaměřených právě na Vánoce s něčím novým a originálním, snažili jsme se při tvorbě aktivit k písním propojit tradiční verzi známé německé písně *O Tannenbaum* s moderní, vtipnou a originální verzí od skupiny *Deine Freunde Oh Oh Tannenbaum*. Tato verze je jakousi promluvou člověka k vánočnímu stromečku, kde mu je líčen osud, který ho bohužel nemine. Naším cílem bylo propojit *Tradition* a *Spaß*.

Metodický postup:

1. Uvedte žáky do tématu *Weihnachten* a řekněte jim, že budete pracovat s písničkami, které se k tomuto tématu vztahují. Rozdejte žákům pracovní list.
2. Žáci ve skupině či ve dvojicích zpracují cvičení **1**, kde mají za úkol doplňovat slova do názvů známých/tradičních německých vánočních písní. Pokud se žáci před Vánocemi písně neposloucháte, případně děláte tuto aktivitu s danou skupinou poprvé, lze tento krok přeskočit.
Uvedené QR kódy navíc mohou posloužit k přímému odkazu k písním. Můžete se jimi inspirovat například při vánoční hodině, případně je žákům v předvánočním období pouštět dle vašeho uvážení. Pokud by žáci názvy písní neznali, mohou jim právě i QR kódy pomoci. Uvádíme vždy jednu variantu písně, na YouTube jich je ke každé písní k nalezení mnohem více.
Připomínáme také, že některé vánoční písně jsou rovněž zpracovány na webu <https://lyricstraining.com/de>, který můžete využít k zapojení celé třídy a k trénování selektivního poslechu. Žáci zde mají vždy za úkol doplňovat na vynechaná místa slova z nabídky.
3. Asi nejznámější a nejzpívanější německou vánoční písní je tradiční píseň *O Tannenbaum*. Tu většinou žáci a studenti znají již od prvních let výuky němčiny. Ve cvičení **2** tedy máte na výběr dvě varianty – dejte žákům chvíli na přemýšlení a vyzvěte je, aby si zkusili vzpomenout na text této známé vánoční písně, postačí první sloka, která je z našeho pohledu asi nejzpívanější.
Mohou to zvládnout zcela bez nápovědy (varianta A), případně použít text s malou nápovědou (varianta B). Pokud by byl tento úkol příliš těžký, můžete už v průběhu psaní přehrát vybranou verzi písně. V případě, že to žáci zvládnou, pusťte poté píseň pro kontrolu. (úloha **3**)



Tímto úkolem končí část pracovní nazvaná „*Tradition*“, neboť zde jde o klasickou vánoční koledu, kterou pravděpodobně žáci opravdu dobře znají.

4. Pokud nechcete písním s vánoční tematikou věnovat tolik prostoru, můžete se věnovat buď jen části „*Tradition*“ (cvičení 1–3) nebo jen části „*Spaß*“ (cvičení 4–6).

S úlohou 4 již tedy přecházíme k druhé písni, kterou jsme pracovní nazvali „*Spaß*“. Přehrajte žákům píseň **Oh Oh Tannenbau** od skupiny **Deine Freunde** a řekněte jim, že mají ve cvičení 4 seřadit části textu tak, jak je slyší v písni.

Buď můžete dané části textu rozstříhat na jednotlivé lístečky, nebo můžete nechat vcelku a zadat žákům, aby části textu očíslovali.

5. Ve cvičení 5 pracujeme s textem a se slovní zásobou, pozornost zaměřujeme na zvýrazněná slova v textu písně. Nechte žáky spojit slova s definicemi – někdy se jedná o synonyma, někdy o krátký popis slova atd. Cvičení poté společně zkontrolujte a poté přejděte ke cvičení 6.
6. Ve cvičení 6 mají žáci za úkol napsat stromečku dopis na rozloučenou. Řekněte jim, že mohou jako inspiraci použít text písně a slova, se kterými pracovali v předchozím cvičení. Text může být formulován jednoduchými větami, mohou popsat, jak vzpomínají na den, kdy si stromeček koupili, ale že už pod ním našli dárky, voněl jim v obývacím pokoji, měl krásná světýlka, ale nyní je čas jít dál a pro stromeček už po Vánocích není místo... Oceňte poté nejkreativnější/nejpěšší/gramaticky nejpřesnější text dle vlastního uvážení.
- Místo psaní dopisu mohou žáci natočit krátké video/namluvit hlasovou zprávu, které/kerou by stromečku mohli zaslat. Následně prezentujte ve třídě.

Řešení:

1:

Stille Nacht, heilige Nacht
O Tannenbaum
In der Weihnachtsbäckerei
Fröhliche Weihnacht überall
Süßer die Glocken nie klingen
Lasst uns froh und munter sein
Leise rieselt der Schnee

2:

O Tannenbaum, o Tannenbaum,
wie grün/treu sind deine Blätter! – *záleží na verzi písně*
Du grünst nicht nur
zur Sommerzeit,
Nein auch im Winter, wenn es schneit.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
wie treu sind deine Blätter!

4:

Tannenbaum, wir müssen **reden**
Wir waren leider nicht ganz **ehrlich** mit dir
Weißt du noch als wir sagten, du kannst für immer bleiben?
Das war **gelogen**, sorry dafür (sorry)

Das muss für dich jetzt alles ziemlich **verwirrend** sein
Weil unsere **Stimmen** wirklich **glaubwürdig** klingen
Wenn wir im Kreis wieder alle um dich rumstehen
Und laut für dich singen
Oh Tannenbaum oh Tannenbaum
Wie grün sind dei- (bald heißt es bye bye) ne Blätter
Abschied geht auch netter

Aber nett sind wir nur in dem Moment, indem wir dich
verkleiden und **besingen**

Zum Beispiel, „Süßer die Glocken nie klingen“
Oder auch, „Schöner die Kugeln nie hingen“

Ja, und dann war's das, danke schön
Da ist die Tür, bitte schön, der **Straßenrand** wartet (hopp hopp)
War „ne super coole Zeit, leider ist sie schon vorbei
Alles Gute dann für dich und deine **Nadeln**

Oh Tannenbaum oh Tannenbaum
Wie grün sind dei- (bald heißt es bye bye) ne Blätter
Abschied geht auch netter

Denn **zuallererst** heißt es: „Oh, schön dieser Tannenbaum“
Kurz darauf heißt es: „Ahh, weg mit dem Tannenbaum“
Denn **zuallererst** heißt es: „Oh, schön dieser Tannenbaum“
Kurz darauf heißt es: „Ahh, weg mit dem Tannenbaum“

5:

reden = sprechen
ehrlich sagen = ganz offen sagen, was man denkt
lügen – hat gelogen = nicht die Wahrheit sagen
verwirrend = unklar
glaubwürdig = so sein, dass man es glauben kann
der Abschied = Tschüs, Bis bald, Bis später, Auf Wiedersehen
verkleiden = wenn man den Weihnachtsbaum kauft, muss man ihn zuerst ..., das heißt mit verschiedenen Dekorationen schmücken
etwas/jemanden besingen = über etwas/jemanden singen
der Straßenrand = die Seite neben der Straße
die Nadeln = der Tannenbaum hat keine Blätter, sondern ...
zuallererst = ganz zuerst

